

**NGÂN HÀNG TNHH MỘT THÀNH VIÊN HSBC (VIỆT NAM)**  
**TRẦN TRỌNG CÔNG BỐ BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHO NĂM KẾT THÚC NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 2013**  
*(Ban hành theo quyết định số 16/2007/QĐ-NHNN ngày 18/04/2007 của Thống đốc NHNNVN)*

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN TẠI NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 2013**

	31/12/2013 Triệu VND	31/12/2012 Triệu VND (Phân loại lại)
<b>TÀI SẢN</b>		
<b>Tiền mặt</b>	<b>625.595</b>	<b>588.494</b>
<b>Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam</b>	<b>3.127.838</b>	<b>2.258.063</b>
<b>Tiền gửi và cho vay các tổ chức tín dụng khác</b>	<b>21.698.299</b>	<b>21.007.516</b>
Tiền gửi	15.629.009	6.584.331
Cho vay	6.111.735	14.543.079
Dự phòng rủi ro cho vay các tổ chức tín dụng khác	(42.445)	(119.894)
<b>Chứng khoán kinh doanh</b>	<b>1.593.534</b>	<b>2.121.324</b>
Chứng khoán kinh doanh	1.593.534	2.121.324
<b>Cho vay khách hàng</b>	<b>31.596.997</b>	<b>31.639.694</b>
Cho vay khách hàng	32.331.495	32.042.693
Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	(734.498)	(402.999)
<b>Chứng khoán đầu tư</b>	<b>7.045.421</b>	<b>7.164.727</b>
Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán	7.045.421	7.164.727
<b>Tài sản cố định</b>	<b>75.675</b>	<b>111.943</b>
Tài sản cố định hữu hình	75.675	111.943
Nguyên giá	302.938	302.940
Giá trị hao mòn lũy kế	(227.263)	(190.997)
<b>Tài sản vô hình</b>	<b>897.402</b>	<b>861.386</b>
Các khoản phải thu	64.081	93.355
Các khoản lãi, phí phải thu	574.811	542.898
Tài sản thuê TNDN hoãn lại	171.188	147.256
Tài sản cố khác	87.322	77.877
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>	<b>66.660.761</b>	<b>65.753.147</b>
<b>NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		
<b>NỢ PHẢI TRẢ</b>		
<b>Tiền gửi và vay từ các tổ chức tín dụng khác</b>	<b>7.645.292</b>	<b>12.642.783</b>
Tiền gửi	7.612.012	10.745.963
Tiền vay	33.280	1.896.820
<b>Tiền gửi của khách hàng</b>	<b>50.671.391</b>	<b>44.612.685</b>
<b>Các công cụ tài chính phải sinh và các khoản nợ tài chính khác</b>	<b>57.134</b>	<b>52.483</b>
<b>Các khoản nợ khác</b>	<b>1.663.301</b>	<b>2.271.145</b>
Các khoản lãi, phí phải trả	256.075	268.839
Các khoản phải trả và công nợ khác	1.342.023	1.935.697
Dự phòng rủi ro cho các cam kết ngoại bảng	65.203	66.609
<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ</b>	<b>60.037.118</b>	<b>59.579.096</b>
<b>VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		
<b>Vốn và các quỹ</b>	<b>6.623.643</b>	<b>6.174.051</b>
Vốn góp	3.000.000	3.000.000
Các quỹ	1.057.579	905.758
Lợi nhuận chưa phân phối	2.566.064	2.268.293
<b>TỔNG VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>	<b>6.623.643</b>	<b>6.174.051</b>
<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>	<b>66.660.761</b>	<b>65.753.147</b>
<b>CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN</b>		
<b>NGHĨA VỤ NỢ TIỀM ẨN</b>	<b>7.433.472</b>	<b>7.949.330</b>
Cam kết trong nghiệp vụ thư tín dụng	2.747.154	4.119.983
Bảo lãnh khác	4.686.318	3.829.347
<b>CÁC CAM KẾT KHÁC</b>	<b>14.108.321</b>	<b>10.719.186</b>
Cam kết cho vay chưa giải ngân	1.150.413	632.237
Chấp nhận thanh toán	1.032.904	1.131.932
Các hợp đồng ngoại tệ có kỳ hạn	6.559.260	6.174.139
Các hợp đồng hoán đổi lãi suất	4.048.898	1.133.751
Các hợp đồng giao dịch hoán đổi tiền tệ chéo	1.316.846	1.647.127

**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH  
 CHO NĂM KẾT THÚC NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 2013**

	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND
Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	3.747.936	4.350.951
Chi phí lãi và các chi phí tương tự	(1.201.962)	(1.450.791)
<b>Thu nhập lãi thuần</b>	<b>2.545.974</b>	<b>2.900.160</b>
Thu nhập từ hoạt động dịch vụ	781.265	726.549
Chi phí hoạt động dịch vụ	(169.436)	(171.741)
<b>Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ</b>	<b>611.829</b>	<b>554.808</b>
<b>Lãi thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</b>	<b>489.588</b>	<b>455.311</b>
<b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh</b>	<b>45.968</b>	<b>44.930</b>
<b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>	<b>75.470</b>	<b>11.212</b>
<b>Lãi thuần từ hoạt động khác</b>	<b>23.478</b>	<b>55.137</b>
<b>Chi phí hoạt động</b>	<b>(1.774.495)</b>	<b>(1.792.626)</b>
<b>Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>	<b>2.017.812</b>	<b>2.228.932</b>
<b>Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>	<b>(562.383)</b>	<b>(350.520)</b>
<b>Tổng lợi nhuận trước thuế</b>	<b>1.455.429</b>	<b>1.878.412</b>
Chi phí thuế TNDN - hiện hành	(432.316)	(600.195)
Lợi ích thuế TNDN - hoãn lại	23.932	119.335
<b>Chi phí thuế TNDN</b>	<b>(408.384)</b>	<b>(480.860)</b>
<b>Lợi nhuận sau thuế</b>	<b>1.047.045</b>	<b>1.397.552</b>

**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ CHO NĂM KẾT THÚC  
 NGÀY 31 THÁNG 12 NĂM 2013 (PHƯƠNG PHÁP TRỰC TIẾP)**

	2013 Triệu VND	2012 Triệu VND (Phân loại lại)
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>		
Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	3.715.812	4.254.085
Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả	(1.214.726)	(1.480.978)
Thu nhập nhận được từ hoạt động dịch vụ	607.814	548.940
Chênh lệch số tiền thực thu từ hoạt động kinh doanh ngoại tệ và chứng khoán	605.281	475.250
Thu nhập nhận được từ các hoạt động khác	8.283	18.068
Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý	16.678	15.613
Tiền chi trả cho nhân viên và chi phí hoạt động	(1.760.803)	(1.800.864)
Tiền thuế thu nhập thực nộp trong năm	(532.316)	(478.005)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi về tài sản và công nợ hoạt động</b>	<b>1.446.023</b>	<b>1.552.109</b>
<b>Những thay đổi về tài sản hoạt động</b>		
Giảm(tăng) tiền gửi và cho vay các tổ chức tín dụng khác	1.960.653	(6.472.524)
Giảm(tăng) chứng khoán kinh doanh và chứng khoán đầu tư	411.824	(5.171.832)
Giảm các công cụ tài chính phải sinh và tài sản tài chính khác	-	19.503
Tăng các khoản cho vay khách hàng	(288.802)	(9.199.959)
Sử dụng dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	(310.439)	(48.290)
Giảm(tăng) về tài sản hoạt động khác	33.496	(11.826)
<b>Những thay đổi về công nợ hoạt động</b>		
(Giảm)tăng tiền gửi và vay từ các tổ chức tín dụng khác	(4.997.491)	5.848.025
Tăng tiền gửi của khách hàng	6.058.706	5.306.972
Tăng các công cụ tài chính phải sinh và các khoản nợ tài chính khác	4.651	52.483
(Giảm)tăng về công nợ hoạt động khác	(230.810)	234.339
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>4.087.811</b>	<b>(7.891.000)</b>
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>		
Mua sắm tài sản cố định	(10.021)	(21.529)
Tiền thu từ thanh lý tài sản cố định	526	2.142
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b>	<b>(9.495)</b>	<b>(19.387)</b>
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>		
Lợi nhuận đã chia	(597.453)	(626.449)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>	<b>(597.453)</b>	<b>(626.449)</b>
<b>Lưu chuyển tiền thuần trong năm</b>	<b>3.480.863</b>	<b>(8.536.836)</b>
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền đầu năm</b>	<b>15.905.116</b>	<b>24.441.952</b>
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền cuối năm</b>	<b>19.385.979</b>	<b>15.905.116</b>

**CÁC CHỈ SỐ TÀI CHÍNH**

	31/12/2013 Triệu VND, %	31/12/2012 Triệu VND, %
Vốn điều lệ	3.000.000	3.000.000
Tổng tài sản	66.660.761	65.753.147
Tỷ lệ an toàn vốn tối thiểu (*)	13%	12%
Nợ quá hạn	2.467.669	2.372.311
Nợ xấu	1.093.673	822.451
Tỷ lệ cấp tín dụng so với nguồn vốn huy động (*)	101%	111%
Giá trị bảo lãnh quá hạn/Tổng giá trị bảo lãnh	0%	0%
Giá trị nợ quá hạn/Tổng dư nợ	7,63%	7,40%
Giá trị nợ xấu/Tổng dư nợ	3,38%	2,57%
Hệ số thanh toán ngay (*)	33%	24%
Hệ số thanh toán trong 7 ngày tiếp theo (*)		
• VND	219%	198%
• EUR	579%	283%
• GBP	521%	655%
• USD và các đồng tiền khác	196%	151%
<b>Tổng nguồn vốn huy động</b>	<b>1.523.138.950</b>	<b>1.291.348.016</b>
<b>Tổng dư nợ giải ngân</b>	<b>135.098.665</b>	<b>149.943.167</b>
<b>Tổng dư nợ thu hồi</b>	<b>134.900.789</b>	<b>140.662.704</b>

(\*) Các chỉ tiêu tài chính được tính phù hợp với các quy định của Thông tư số 13/2010/TT-NHNN ngày 20 tháng 5 năm 2010 ("Thông tư 13") của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam quy định về các tỷ lệ đảm bảo an toàn trong hoạt động của tổ chức tín dụng, được bổ sung và sửa đổi bởi các Thông tư số 19/2010/TT-NHNN ngày 27 tháng 9 năm 2010 ("Thông tư 19"), Thông tư số 22/2011/TT-NHNN ngày 30 tháng 8 năm 2011 ("Thông tư 22") và Thông tư số 33/2011/TT-NHNN ngày 8 tháng 10 năm 2011 ("Thông tư 33"). Do đó, các chỉ tiêu tài chính, các thuyết minh kèm theo và việc sử dụng các chỉ tiêu này không được thiết kế cho những người không được biết về các nguyên tắc và các yêu cầu của Thông tư 13, Thông tư 19, Thông tư 22 và Thông tư 33 về việc tính các chỉ tiêu tài chính áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam.

Ngày 31 tháng 3 năm 2014

  
 Người chịu trách nhiệm  
 Nguyễn Thị Thanh Trúc  
 Giám đốc Tài chính

  
 Tổng Giám đốc



**BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP VỀ BÁO CÁO TÀI CHÍNH TÓM TẮT**

**Kính gửi Nhà đầu tư  
 Ngân hàng TNHH Một Thành Viên HSBC (Việt Nam)**

Báo cáo tài chính tóm tắt đính kèm, bao gồm bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh và báo cáo lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính kết thúc cùng ngày và Các chỉ số tài chính, được trích từ báo cáo tài chính đầy đủ cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 của Ngân hàng TNHH Một Thành Viên HSBC (Việt Nam) ("Ngân hàng") đã được kiểm toán. Chúng tôi đã đưa ra ý kiến chấp nhận toàn phần đối với báo cáo tài chính đầy đủ tại báo cáo kiểm toán lập ngày 27 tháng 3 năm 2014. Báo cáo tài chính đầy đủ và báo cáo tài chính tóm tắt không phản ánh ảnh hưởng của các sự kiện phát sinh sau ngày lập báo cáo kiểm toán nói trên.

Báo cáo tài chính tóm tắt không bao gồm tất cả các thuyết minh cần phải công bố theo Chuẩn mực kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Việt Nam áp dụng cho các Tổ chức tín dụng do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Do đó, việc đọc báo cáo tài chính tóm tắt không thể thay thế cho việc đọc báo cáo tài chính đầy đủ của Ngân hàng TNHH Một Thành Viên HSBC (Việt Nam).

**Trách nhiệm của Ban Giám đốc đối với báo cáo tài chính**

Ban Giám đốc Ngân hàng chịu trách nhiệm lập và trình bày báo cáo tài chính tóm tắt theo các nguyên tắc về việc lập và trình bày báo cáo tài chính tóm tắt được chấp nhận chung tại Việt Nam.

**Trách nhiệm của đơn vị kiểm toán**

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính tóm tắt dựa trên các thủ tục mà chúng tôi đã thực hiện theo quy định và hướng dẫn của Chuẩn mực kiểm toán Việt Nam số 810 - "Dịch vụ báo cáo về báo cáo tài chính tóm tắt".

**Ý kiến của kiểm toán viên**

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính tóm tắt được trích từ báo cáo tài chính đầy đủ cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 của Ngân hàng TNHH Một Thành Viên HSBC (Việt Nam) đã được kiểm toán đã phản ánh nhất quán, trên các khía cạnh trọng yếu, với báo cáo tài chính đầy đủ đã được kiểm toán, phù hợp với các nguyên tắc về việc lập và trình bày báo cáo tài chính tóm tắt được chấp nhận chung tại Việt Nam.

Chi nhánh Công ty TNHH KPMG tại Thành phố Hồ Chí Minh  
 Việt Nam  
 Giấy Chứng nhận Đăng ký Hoạt động Chi nhánh số: 4114000230  
 Báo cáo kiểm toán số: 12-01-130-2013/1



  
 Trương Vĩnh Phúc  
 Giám đốc Chi nhánh  
 Kiểm toán số 0339-2013-007-1  
 Phó Tổng Giám đốc

  
 Trương Vĩnh Phúc  
 Giám đốc Chi nhánh  
 Kiểm toán số 1901-2013-007-1

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 31 tháng 3 năm 2014

